

NOAH E. COTSEN LIBRARY OF  
YIDDISH CHILDREN'S LITERATURE  

---

STEVEN SPIELBERG DIGITAL YIDDISH LIBRARY  
NO. 13491

# LIDELEKH

---

Leib Kvitko

*The original of this title comes from the permanent collection of the  
YIVO Institute for Jewish Research, New York, NY*



NATIONAL YIDDISH BOOK CENTER  
AMHERST, MASSACHUSETTS

NATIONAL YIDDISH BOOK CENTER  
AMHERST, MASSACHUSETTS  
413 256-4900 | YIDDISH@BIKHER.ORG  
WWW.YIDDISHBOOKCENTER.ORG



MAJOR FUNDING FOR THE  
STEVEN SPIELBERG DIGITAL YIDDISH LIBRARY  
WAS PROVIDED BY:

*Lloyd E. Cotsen Trust*  
*Arie & Ida Crown Memorial*  
*The Seymour Grubman Family*  
*David and Barbara B. Hirschhorn Foundation*  
*Max Palevsky*  
*Robert Price*  
*Righteous Persons Foundation*  
*Leif D. Rosenblatt*  
*Sarah and Ben Torchinsky*  
*Harry and Jeanette Weinberg Foundation*  
AND MEMBERS AND FRIENDS OF THE  
*National Yiddish Book Center*



The *goldene pave*, or golden peacock, is a traditional symbol of Yiddish creativity. The inspiration for our colophon comes from a design by the noted artist Yechiel Hadani of Jerusalem, Israel.

The National Yiddish Book Center respects the copyright and intellectual property rights in our books. To the best of our knowledge, this title is either in the public domain or it is an orphan work for which no current copyright holder can be identified.

If you hold an active copyright to this work – or if you know who does – please contact us by phone at 413-256-4900 x153, or by email at [digitallibrary@bikher.org](mailto:digitallibrary@bikher.org)

# אינדער

ו ט ע ב י כ ע ל ע

א. פריז/אויסגאבע

ל. קוויטקא

# לידעלעך

ידישער וויסנשאפטליכער צייטונג — יוון

ביבליאטעק און ארכיוו

פארלאג „קולטור-ליגע“ ווארשע



## אויפן הונטעלע

פער, פער, פער, פער —  
הונדערט, הענדערט,  
קאכט און א פענדערט,  
קאכערט א היסערט.  
גיבן אן עטערט,  
שטערן איינן טיעערט —  
גיבן דעם,  
גיבן דעם,  
גיבן דעם,  
גיבן דעם,  
גיבן אלע זיי —  
און דעם —  
דאס קעפערט א דריי!

## זשוק, זשוק

איז געפלייגן זשוק, זשוק,  
און אין וואסער: — פוק! פוק! —  
קומט זיין מצמע אָנצופלייען  
אים פון טייך אַרויסצוציען:  
— גיכער, גיכער, זשוקל מיינס,  
גיב דאָס רעכטע הענטל דיינס!

## א פעלצעלע

קומט דאָס הינטעלע פאַרנאַכט.  
— הינטל, הינטל, וואָס געבראַכט?  
— אָט, אַ פעלצעלע פאַר מיר!  
— גיב עס, הינטעלע, מיר פּריר,  
ס'איז אַ קאַלטער ווינט,  
ב'וויל עס אָנטאָן דעם קינד.

## מייזעלעך

טאנצן, טאנצן מייזעלעך,  
אין דער באַבעס הייזעלע,  
און זיי זינגען: — פסי, פסי, פסי —  
ס'איז די באַבע נישטאָ הי.  
וואָס-זשע קומט דערפון אַרויס? —  
באַבעס ברויטל גריזען אויס.



## אין שעפל מילך

איי וויי —

אגעשריי.

— וואָס=זשע איז דאָרט אזא היילך?

— קאָן אריין אין שעפל מילך!

— ווער=זשע באַדט זי דאָרטן אויס?

— איציק=מיציק=מויז!

— ווער=זשע געמט זי דאָרט אַרויס?

— שייקע=בייקע שנעק!

קוים אַרויסגעשלעפט ביים עק!

— ווין=זשע זיינען זיי אַוועק?

— צו דער מאמען!

צו דער מאמען!

## צוואגן

אויסגעשפאנט פון וואָגן,  
קום זיך, לאַשעקל, צוואָגן.  
ערגעץ וואַקסן ניסעלעך —  
שטעל אַריין די פּיסעלעך,  
און די גרויסע עפל —  
בויג אַראָפּ דאָס קעפל,  
שטאַרק די אייגעלעך פאַרמאַך; —  
פּליעסק־פּליעסק־פּליעסק. —  
ווי זיי וואַקס דאָרט אַ סך יאָרן

## דאס אייעלע

איז געווען א באבעטשע  
מיט הינדעלע א ראבעטשע. —  
ס'הינדעלע געלייגט אן איי  
א ווייס ווי שניי;  
האָט די באַבעטשע ס'געלייגט אויפן קישעלע —  
איז געקומען דאָס מייזעלע —  
א דריי מיטו עקעלע,

א קער מיטן פיסעלע,  
און פוק! —  
צעבראָכן דאָס איי. —  
די באַפעטשע וויינט,  
דער זיידע כליפעט,  
דער טויער סקריפעט,  
און די הונן גייט ארום און שרייט:  
קוד-קו-דא! קוד-קו-דא!

## מײן העמערל

טיק-טאק העמערל, —  
מאך איך מיר א קעמערל, —  
ווענטלעך פון א בלעכעלע,  
פון פאפיר א דעכעלע,  
טירן, פענסטער טשערבענע,  
לאָדנס — בלעטער ווערבענע,

זינג איך מיר א זמרל —  
און שוין גרייט דאָס קעמערל.  
וועמען לאָז איך וויינען דאָ? —  
ניט דעם הוגט און ניט דעם „באָ“,  
ניט דעם בער און ניט דעם פערד —  
זיינען אלע דאָס ניט ווערט. —  
נאָר א באַקל האָב איך דאָ,  
אָ, דעם באַקל דוקאָ יאָ.

## מירן שפילן

הינדעלעך,

פינדעלעך,

כ'האָב אַ שטוב געמאַכט! —

ראַשקע האָט געבראַכט מיר שפּענדלעך,

באַשקע ביינדלעך,

און צאליאַשקע שטעקלעך אַכט —

הינדעלעך,

פינדעלעך, —

כ'האָב אַ שטוב געמאַכט.

איך וועל זיין דער טאטענשי,  
ראשקעלע די מאמענשי,  
באשקע, צאליאשקע — קינדערלעך  
אָט אזוי, —  
איר וועט קריכן אויפן בוידעם  
פיפסען אין דער שטרוי: —  
פיפס! פיפס! פיפס!



## מזל-טוב

מזל-טוב דיר, סעדעלע,  
דיר, עפל-בוים, דיר דאָרן!  
טאָכטער דייע, מאָנכעלע, —  
א גרויסע שוין געוואָרן.

נעכטן, ערשט, דיין מאָנכעלע,  
אין גרינעם כ'האָב געלאָזן, —  
איצטער שוין דיין טעכטערל  
אין זיידן-קלייד, אין ראָזן.

שיינט פון קאפטן פעלדעלעך  
ארויס איר גריינינק קעפל —  
גריסט זיך מיר דאָס באַרעלע  
און גריסט זיך מיר דער עפּל.

נעכטן ערשט אַ גריינינקע,  
אַ פּלּה שוין אַצינדער. —  
טעדל, אזא נחת דיר,  
און אלע דיינע קינדער!